II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

DEM GESAMTHAUSHALTSPLAN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN BEIGELEGTE DOKUMENTE

Einnahmen- und Ausgabenplan für die Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen für das Haushaltsjahr 1984

(84/102/EWG)

Gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 1417/76 des Rates vom 1. Juni 1976 betreffend Finanzvorschriften für die Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen [1] „werden der Einnahmen- und Ausgabenplan der Stiftung und der Stellenplan zur Unterrichtung gleichzeitig mit dem Haushaltsplan der Gemeinschaften im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht".

Die Beträge sind in diesem Haushaltsdokument in ECU ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

---

[1] ABl. Nr. L 164 vom 24. 6. 1976, S. 16.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

EINNAHMEN

Zusammenfassung

Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1984	Haushaltsjahr 1983	Haushaltsjahr 1982
Kap. 1	*Zuschuß der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft*	4 200 000	3 900 000	3 423 114,83
Kap. 2	*Verschiedene Einnahmen*	70 000	60 600	90 575,67
	GESAMTBETRAG	**4 270 000**	**3 960 600**	**3 513 690,50**

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT

KAPITEL 2 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsjahr 1984	Haushaltsjahr 1983	Haushaltsjahr 1982
	KAPITEL 1			
1 00	***Zuschuß der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft***	4 200 000	3 900 000	3 423 114,83
	KAPITEL 1 INSGESAMT	4 200 000	3 900 000	3 423 114,83
	KAPITEL 2			
2 00	***Erlös aus der Veräußerung von beweglichen und unbeweglichen Sachen***	6 000	2 400	5 690,01
2 10	***Mieteinnahmen***	10 000	7 200	9 560,21
2 20	***Vergütung und Entschädigung für entgeltliche Leistungen***	p.m.	p.m.	0,—
2 30	***Erstattung verschiedener Beträge***	10 000	10 300	12 950,37
2 40	***Schenkungen und Vermächtnisse***	p.m.	p.m.	0,—
2 50	***Ertrag aus Anlagemitteln, Bankzinsen und sonstige Zinsen***	44 000	40 700	62 375,08
2 51	***Wechselkursgewinne***	p.m.	p.m.	0,—
	KAPITEL 2 INSGESAMT	70 000	60 600	90 575,67
	GESAMTBETRAG	**4 270 000**	**3 960 600**	**3 513 690,50**

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — ZUSCHUSS DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT

KAPITEL 2 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN

Artikel Posten	Erläuterungen
1 00	Gemäß Artikel 15 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1365/75 des Rates vom 26. Mai 1975 über die Gründung einer Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 139 vom 30. 5. 1975, S. 1) wird ein für die Stiftung bestimmter Zuschuß in den Haushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften eingesetzt. Die veranschlagte Einnahme entspricht dem vorgesehenen Zuschuß (siehe Artikel 3 5 9 des Teiles B des Ausgabenplans von Einzelplan III — Kommission — des Gesamthaushaltsplans).
2 51	Gemäß den Bestimmungen von Artikel 22 Buchstabe c) der Haushaltsordnung vom 21. Dezember 1977 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. Nr. L 356 vom 31. 12. 1977, S. 1) können Wechselkursverluste und -gewinne, die bei Transfers von Fonds entstehen, so kompensiert werden, daß das sich ergebende Habensaldo als Einnahme eingetragen werden kann.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

AUSGABEN

Gesamtübersicht über die Mittel (1984 und 1983) und Ausgaben (1982)

Kapitel	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
Kap. 1	Personal	1 764 000	1 804 400	1 446 546,46
Kap. 2	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	386 000	358 200	380 451,31
Kap. 3	Operationelle Ausgaben — Verbesserung der Lebensbedingungen	848 000		
Kap. 4	Operationelle Ausgaben — Verbesserung der Arbeitsbedingungen	1 272 000	1 798 000	1 686 692,73
Kap. 9	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	p.m.	p.m.	0,—
	GESAMTBETRAG	**4 270 000**	**3 960 600**	**3 513 690,50**

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
	KAPITEL 1			
1 10	***Bedienstete, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben***			
1 10 0	Grundgehälter	1 040 000	1 166 700	912 051,22
1 10 1	Familienzulagen	125 000	129 200	102 611,74
1 10 2	Auslandszulagen	125 000	127 100	102 940,69
1 10 3	Vorübergehende Pauschalzulage	p.m.	p.m.	—
	Artikel 1 10 insgesamt	1 290 000	1 423 000	1 117 603,65
1 11	***Andere Bedienstete***			
1 11 2	Örtliche Bedienstete	111 600	104 500	115 015,23
	Artikel 1 11 insgesamt	111 600	104 500	115 015,23
1 12	***Versorgungsbezüge, Abgangsgelder und Arbeitslosenversicherung***			
1 12 0	Ruhegehälter	p.m.		

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL

Artikel Posten	Erläuterungen
1 10	
1 10 0	Veranschlagt sind die Grundgehälter, die auf der Grundlage des als Anhang beigefügten Stellenplans berechnet werden.
1 10 1	Gemäß dem Entwurf der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung umfassen die Familienzulagen: a) die Haushaltszulage in Höhe von 5 % des Grundgehalts (Artikel 6 des Anhangs IV), b) die Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder (Artikel 7 des Anhangs IV), c) die Erziehungszulage (Artikel 8 des Anhangs IV).
1 10 2	Die Auslandszulage beträgt 16 % des Gesamtbetrags des Grundgehalts sowie der Haushaltszulage und der Zulage für unterhaltsberechtigte Kinder (siehe Artikel 10 des Anhangs IV der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung).
1 11	
1 11 2	Veranschlagt sind Mittel für die Gehälter sowie die Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung von sechs örtlichen Bediensteten.
1 12	Diese Posten bilden einen Rahmen für entsprechende künftige Zahlungen durch die Stiftung. Sollten Zahlungen anfallen, werden Mittel durch interne Übertragungen bereitgestellt.
1 12 0	*Neuer Posten* Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24), geändert am 22. Februar 1982 (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 15), insbesondere Artikel 41a und Anhang VI. Dieser Posten ist zur Deckung der Ruhegehälter der ehemaligen Bediensteten der Stiftung vorgesehen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
1 12	*(Fortsetzung)*			
1 12 1	Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit	p.m.		
1 12 2	Hinterbliebenenbezüge	p.m.		
1 12 3	Abgangsgelder	p.m.		
1 12 4	Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit	p.m.		
	Artikel 1 12 insgesamt	p.m.		
1 13	***Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung***	49 700	72 600	54 455,70
1 14	***Sonstige Zulagen und Vergütungen***			
1 14 0	Geburtenzulage und Sterbegeld	400	400	369,34
1 14 1	Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs	38 100	34 400	26 034,70
1 14 2	Mietzulage und Fahrkostenzulage	p.m.	p.m.	
1 14 5	Sonderzulagen für Rechnungsführer und Zahlstellenverwalter	p.m.	p.m.	
	Artikel 1 14 insgesamt	38 500	34 800	26 404,04

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 12	*(Fortsetzung)*
1 12 1	*Neuer Posten* Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24), geändert am 22. Februar 1982 (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 15), insbesondere Artikel 41b und Anhang VI. Dieser Posten ist zur Deckung der Ruhegehälter wegen Dienstunfähigkeit der ehemaligen Bediensteten der Stiftung vorgesehen.
1 12 2	*Neuer Posten* Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24), geändert am 22. Februar 1982 (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 15), insbesondere die Artikel 41c und 41d und Anhang VI. Dieser Posten ist zur Deckung der Hinterbliebenenversorgung der Witwer, Witwen und/oder Waisen der ehemaligen Bediensteten der Stiftung vorgesehen.
1 12 3	*Neuer Posten* Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24), geändert am 22. Februar 1982 (ABl. Nr. L 64 vom 8. 3. 1982, S. 15), insbesondere Artikel 11 und Anhang VI. Dieser Posten ist für die Abgangsgelder der ehemaligen Bediensteten der Stiftung vorgesehen.
1 12 4	*Neuer Posten* Die Frage der Arbeitslosenversicherung für Bedienstete auf Zeit wird gegenwärtig im Ministerrat diskutiert.
1 13	Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 1860/76 des Rates vom 29. Juni 1976 zur Festlegung der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Europäischen Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen (ABl. Nr. L 214 vom 6. 8. 1976, S. 24). Veranschlagt sind die Arbeitgeberbeiträge zur innerstaatlichen Sozialversicherung (Artikel 38 Absatz 1) und die Arbeitgeberanteile an einer Versicherung zu Lasten der Stiftung gemäß Artikel 38 Absatz 2.
1 14	Diese Zulagen und Vergütungen sind in den Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung vorgesehen.
1 14 1	Pauschalvergütung nach Artikel 15 des Anhangs IV.
1 14 5	Veranschlagt sind Sonderzulagen, die gemäß den Finanzvorschriften Rechnungsführern und Zahlstellenverwaltern gewährt werden.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
1 15	***Überstunden***	12 900	8 900	10 322,48
1 16	***Berichtigungskoeffizient***	48 800	– 26 700	– 52 693,17
1 17	***Aushilfsleistungen***			
1 17 0	Freiberufliche Dolmetscher und Konferenzoperateure	([1])	([1])	36 471,66
1 17 2	Auf Dienstleistungsbasis entlohntes sonstiges Personal sowie nach außerhalb zu vergebende Übersetzungs- und Schreibarbeiten	41 300	56 200	33 076,50
	Artikel 1 17 insgesamt	41 300	56 200	69 548,16
1 20	***Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung***	11 400	11 400	5 487,44
1 21	***Reisekosten***	5 200	1 500	1 696,93
1 22	***Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen***	21 000	8 300	9 587,69
1 23	***Umzugskosten***	21 700	10 700	3 879,25
1 24	***Zeitweilige Tagegelder***	13 900	3 400	2 477,90

([1]) Auf Empfehlung des Ausschusses für Haushaltskontrolle des Europäischen Parlaments werden diese Ausgaben ab 1983 auf Kapitel 3 übertragen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
1 15	Gemäß Anhang II zum Entwurf der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung können die Überstunden der Bediensteten der Laufbahngruppe C pauschal abgegolten oder zum Stundensatz vergütet werden. In diesem Betrag ist auch die Abgeltung von Überstunden der örtlichen Bediensteten enthalten, die nicht durch freie Stunden ausgeglichen werden können.
1 16	Veranschlagt sind Mittel für die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten gemäß den Ratsbeschlüssen.
1 17	
1 17 0	Veranschlagt sind die Honorare und Fahrkosten der freiberuflichen Dolmetscher und Konferenzoperateure, einschließlich der Vergütung der von Dolmetschern der Kommission erbrachten Leistungen.
1 17 2	Veranschlagt sind die Kosten für befristete Personaleinstellungen, Übersetzungen, Vervielfältigungen (Pläne, Zeichnungen, Schaubilder usw.) und Schreibarbeiten außerhalb des Hauses.
1 20	Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten von Stellenbewerbern, die zur Vorstellung geladen werden, sowie der Kosten der ärztlichen Untersuchung bei der Einstellung.
1 21	Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Fahrkosten der Bediensteten beim Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst und bei Versetzung sowie der Reisekosten der Familienmitglieder.
1 22	Veranschlagt sind: — die Einrichtungsbeihilfe (unter Berücksichtigung des Berichtigungskoeffizienten) und — die Wiedereinrichtungsbeihilfe (unter Berücksichtigung des Berichtigungskoeffizienten) für Bedienstete, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wiedereinrichten müssen.
1 23	Veranschlagt sind Mittel für die Erstattung der Umzugskosten der Bediensteten (Artikel 16 des Anhangs IV der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung).
1 24	Veranschlagt sind die zeitweiligen Tagegelder der Bediensteten gemäß Artikel 17 des Anhangs IV der Beschäftigungsbedingungen für das Personal der Stiftung.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
1 25	***Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassungen***	p.m.	p.m.	0,—
1 30	***Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten***	80 000	77 200	66 093,64
1 40	***Außerordentliche Beihilfen***	p.m.	p.m.	0,—
1 42	***Restaurants und Kantinen***	7 400	8 300	8 237,70
1 43	***Ärztlicher Dienst***	1 700	1 100	1 332,56
1 44	***Sprachkurse und berufliche Fortbildung***	8 600	8 900	6 819,16
1 45	***Sonstige Aufwendungen***	300	300	278,10
	KAPITEL 1 INSGESAMT	1 764 000	1 804 400	1 446 546,46
	KAPITEL 2			
2 10	***Mieten***			
2 10 0	Mieten	p.m.	p.m.	0,—
2 10 1	Garantien	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 10 insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
2 11	***Versicherungskosten***	5 100	3 700	4 000,32
2 12	***Wasser, Gas, Strom und Heizung***	36 400	40 700	31 448,99
2 13	***Reinigung und Unterhaltung***	55 000	36 700	43 310,87
2 14	***Herrichtung der Diensträume***	23 200	57 400	30 749,09
2 15	***Sicherheit und Beaufsichtigung der Geschäftsgebäude***	p.m.	p.m.	0,—

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 1 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

Artikel Posten	Erläuterungen
1 30	Veranschlagt sind die Fahrkosten des Personals der Stiftung.
1 42	Veranschlagt sind Mittel für die Ergänzung des Restaurationsmaterials und zur Subventionierung von Kantinenmahlzeiten.
1 43	Veranschlagt sind Mittel für die Kosten der ärztlichen Jahresuntersuchung.
1 44	Veranschlagt sind Mittel für die Organisation von Sprachkursen.
1 45	Veranschlagt sind Mittel für die Intervention der Stiftung bei sozialen Aktionen zugunsten der Beschäftigten.
2 11	Veranschlagt sind Mittel für die Gebäudeversicherungsverträge.
2 12	Veranschlagt sind Mittel für den Bedarf des laufenden Jahres.
2 13	Veranschlagt sind Mittel für die Unterhaltung der Büros der Stiftung.
2 14	Veranschlagt sind Mittel für die Herrichtung der Büros der Stiftung.
2 15	Dieser Artikel ist für die Deckung der Sicherheits- und Aufsichtskosten der Geschäftsgebäude der Stiftung vorgesehen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
2 19	***Sonstige Ausgaben***	12 000	8 600	9 561,14
2 20	***Büromaschinen***			
2 20 0	Erstausstattung	16 400	2 000	25 609,85
2 20 1	Ersatzbeschaffung	4 100	4 000	0,—
2 20 3	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	5 100	2 800	2 408,29
	Artikel 2 20 insgesamt	25 600	8 800	28 018,14
2 21	***Mobiliar***			
2 21 0	Erstausstattung	2 900	4 700	9 647,59
2 21 1	Ersatzbeschaffung	p.m.	p.m.	0,—
2 21 3	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	200	400	84,01
	Artikel 2 21 insgesamt	3 100	5 100	9 731,60
2 22	***Material und technische Anlagen***			
2 22 0	Erstausstattung	3 200	12 900	9 267,60
2 22 1	Ersatzbeschaffung	p.m.	p.m.	0,—
2 22 2	Miete	3 000	2 100	2 533,43
2 22 3	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	21 700	16 000	17 478,72
	Artikel 2 22 insgesamt	27 900	31 000	29 279,75
2 23	***Fahrzeuge***			
2 23 0	Erstausstattung	p.m.	p.m.	0,—
2 23 1	Ersatzbeschaffung	13 000	p.m.	0,—
2 23 2	Miete	p.m.	2 400	1 709,16

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
2 19	Veranschlagt sind Mittel für die übrigen laufenden Gebäudekosten, soweit diese nicht besonders vorgesehen sind. Hierzu gehören Straßenreinigungs- und Müllabfuhrgebühren, Beschilderungsmaterial usw.
2 20	
2 20 0	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Schreib- und Rechenmaschinen, Textverarbeitungsanlagen usw.
2 20 1	Veranschlagt sind Mittel für den Ersatz von Schreib- und Rechenmaschinen, Textverarbeitungsanlagen usw.
2 20 3	Veranschlagt sind Mittel für die Unterhaltung von Schreib- und Rechenmaschinen, Textverarbeitungsanlagen usw.
2 21	
2 21 0	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Mobiliar für das Personal und die Ausstattung von Sitzungssälen.
2 21 3	Veranschlagt sind Mittel für die Unterhalts- und Reparaturkosten des Mobiliars.
2 22	
2 22 2	Veranschlagt sind die Mietkosten für technische Geräte, insbesondere Feuerlöscher, Vervielfältigungsgeräte, Alarmanlagen, technische Anlagen für Konferenzen außerhalb des Gebäudes.
2 22 3	Veranschlagt sind die Instandhaltungs- und Instandsetzungskosten für die technischen Geräte und Anlagen.
2 23	
2 23 0	Veranschlagt sind Mittel für den Kauf eines Fahrzeugs.
2 23 1	Veranschlagt sind Mittel für den Ersatz des 1976 angeschafften Fahrzeugs.
2 23 2	Veranschlagt sind Mittel für die Benutzung von Mietfahrzeugen bei unvorhergesehenem Bedarf.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
2 23	*(Fortsetzung)*			
2 23 3	Unterhaltung, Betrieb und Instandsetzung	10 300	7 900	7 540,35
	Artikel 2 23 insgesamt	23 300	10 300	9 249,51
2 25	***Ausgaben für Dokumentation und Bibliothek***			
2 25 0	Bibliothek, Beschaffung von Büchern	6 100	4 400	4 502,98
2 25 1	Spezifisches Bibliotheks-, Dokumentations- und Vervielfältigungsmaterial	26 000	28 700	455,77
2 25 2	Abonnements bei Presseagenturen	3 800	5 600	3 605,46
2 25 4	Kosten für Buchbinderarbeiten und für die Erhaltung der Werke der Bibliothek	p.m.	p.m.	0,—
	Artikel 2 25 insgesamt	35 900	38 700	8 564,21
2 30	***Papier- und Bürobedarf***	15 100	12 200	12 031,96
2 31	***Post- und Fernmeldegebühren***			
2 31 0	Postgebühren und Zustellungskosten	48 000	40 300	38 382,85
2 31 1	Ferngespräche, Telegramme, Fernschreiben, Rundfunk, Fernsehen	47 200	44 000	37 519,59
	Artikel 2 31 insgesamt	95 200	84 300	75 902,44
2 32	***Finanzkosten***			
2 32 0	Bankkosten	p.m.	p.m.	73,55
	Artikel 2 32 insgesamt	p.m.	p.m.	73,55
2 33	***Streitsachen***	p.m.	p.m.	0,—

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
2 23	*(Fortsetzung)*
2 23 3	Veranschlagt sind die Kosten für den Betrieb der Fahrzeuge.
2 25	
2 25 0	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Büchern, Dokumenten und anderen nichtperiodischen, für die Stiftung erforderlichen Veröffentlichungen.
2 25 1	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf spezieller Einrichtungsgegenstände für die Bibliothek, insbesondere Schieberegale sowie ein Microfiche-Lesegerät und Entwickler.
2 25 2	Veranschlagt sind Mittel für die Abonnements von Zeitungen, Fachzeitschriften, Amtsblättern, Parlamentsdokumenten, Bulletins und sonstigen Fachveröffentlichungen.
2 25 4	Veranschlagt sind Mittel für die Kosten des Einbindens, das zur Erhaltung der Bücher und Zeitschriften unerläßlich ist.
2 30	Veranschlagt sind Mittel für den Ankauf von Papier und Umschlägen, Büromaterial, Material für die Vervielfältigungsgeräte.
2 31	
2 31 0	Veranschlagt sind Mittel für Postgebühren und Zustellungskosten, einschließlich Paketgebühren.
2 31 1	Veranschlagt sind Grundgebühren, Benutzungsgebühren, Wartungsgebühren, Reparatur und Wartung von Anlagen und Geräten.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
2 34	***Schadenersatz mit Zinsen***	p.m.	p.m.	0,—
2 39	***Andere Sachausgaben***			
2 39 0	Verschiedene Versicherungskosten	400	300	249,22
2 39 1	Dienst- und Arbeitskleidung	2 800	2 800	2 177,28
2 39 3	Umzug von Dienststellen	400	300	0,—
2 39 4	Kleinausgaben	900	600	702,22
	Artikel 2 39 insgesamt	4 500	4 000	3 128,72
2 40	***Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke***	3 700	3 700	1 683,97
2 50	***Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen***			
2 50 0	Sitzungen des Verwaltungsrats			46 983,72
2 50 1	Sitzungen des Sachverständigenausschusses			9 816,92
	Artikel 2 50 insgesamt			56 800,64
2 51	***Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen***			5 208,94
2 70	***Veröffentlichungen***	20 000	13 000	21 707,47
	KAPITEL 2 INSGESAMT	386 000	358 200	380 451,31

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 2 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
2 39	
2 39 0	Veranschlagt sind Mittel für verschiedene Versicherungen (Haftpflicht-, Diebstahlversicherung).
2 39 1	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung, Pflege und Reinigung der Dienst- und Arbeitskleidung.
2 39 3	Veranschlagt sind gegebenenfalls anfallende geringfügige Umzugskosten.
2 39 4	Veranschlagt sind sonstige, nicht besonders vorgesehene Sachausgaben.
2 40	Veranschlagt sind die Ausgaben für Repräsentationszwecke.
2 50	
2 50 0	Veranschlagt sind die Sachausgaben des Verwaltungsrats, einschließlich Reise- und Aufenthaltskosten und Kosten für die Saalmiete.
2 50 1	Veranschlagt sind die Sachausgaben des Sachverständigenausschusses, einschließlich Reise- und Aufenthaltskosten und Kosten für die Saalmiete.
2 51	Veranschlagt sind die Reise- und Aufenthaltskosten sowie die Nebenkosten der Sachverständigen und anderer Teilnehmer.
2 70	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Veröffentlichungskosten, besonders der in der Veröffentlichung des *Amtsblatts der Europäischen Gemeinschaften* des Haushalts der Stiftung einbegriffenen, gemäß Artikel 9 der Finanzbestimmungen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER LEBENSBEDINGUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
	KAPITEL 3 (1)			
3 00	***Errichtung einer operationellen Dokumentation***	30 800		
3 01	***Verbreitung der Kenntnisse***			
3 01 0	Veröffentlichung der Untersuchungsergebnisse	28 000		
3 01 1	Veröffentlichung des Jahresberichts	p.m.		
3 01 2	Andere periodische Veröffentlichungen	p.m.		
	Artikel 3 01 insgesamt	28 000		
3 02	***Zuwendungen für Kongresse und gelegentliche Veranstaltungen***	1 200		
3 03	***Ausgaben für Untersuchungen und Modellvorhaben im Bereich Lebensbedingungen und Umwelt***	496 800		
3 04	***Ausgaben für Sitzungen (Verwaltungsrat, Sachverständigenausschuß, Seminare, Kolloquien, Koordinierungstreffen, usw.) und dabei anfallende Dolmetschkosten***			
3 04 0	Allgemeine Kosten	112 000		
3 04 1	Dolmetschkosten	72 000		
3 04 2	Sitzungen des Verwaltungsrats (2)	23 600		

(1) Kapitel 3 und 4 wurden in ihrer gegenwärtigen Anordnung infolge der Entscheidung des Ausschusses für Haushaltskontrolle für das Haushaltsjahr 1984 eingerichtet. Die Mittel bzw. Ausgaben in den Kapiteln 3 und 4 entsprechen somit in beiden Fällen den Posten, die in früheren Haushaltsjahren in einem Kapitel zusammengefaßt waren.

(2) Ausgaben für 1982, siehe Posten 2 50 0 und 2 50 1.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER LEBENSBEDINGUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
3 00	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Nachschlagewerken, die Anlage von Karteien und Katalogen sowie die entsprechenden EDV-Arbeiten, um eine ausgewählte Dokumentation insbesondere über den jüngsten Stand der Kenntnisse, die neuesten Entwicklungen und die Forschungsarbeit auf den einschlägigen Gebieten zu erstellen.
3 01	
3 01 0	Veranschlagt sind Mittel für die Veröffentlichung der Studienergebnisse.
3 01 2	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Veröffentlichung allgemeiner Information über die Stiftung (Bücher, Broschüren, Informationsmaterial).
3 02	Veranschlagt sind Mittel zur Beteiligung der Stiftung an der Arbeit ähnlicher Organe oder Stiftungen.
3 03	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung im Bereich Lebensbedingungen und Umwelt.
3 04	
3 04 0	Veranschlagt sind Mittel zur Veranstaltung von Seminaren, Kolloquien und Auswertungssitzungen zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung.
3 04 1	Veranschlagt sind Mittel für Dolmetschkosten im Zusammenhang mit Sitzungen des Verwaltungsrats, des Sachverständigenausschusses, Seminaren, Kolloquien und Auswertungssitzungen zur Durchführung der Arbeitsprogramme der Stiftung.
3 04 2	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitskosten des Verwaltungsrats, einschließlich Reisekosten, Tagegelder sowie evtl. Kosten für die Anmietung von Räumen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER LEBENSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
3 04	*(Fortsetzung)*			
3 04 3	Sitzungen des Sachverständigenausschusses (1)	4 800		
	Artikel 3 04 insgesamt	212 400		
3 05	***Übersetzung von Studienberichten und Arbeitsunterlagen für Seminare, Kolloquien usw.***	78 800		
3 09	***Wechselkursverluste***	p.m.		
	KAPITEL 3 INSGESAMT	848 000		
	KAPITEL 4 (2)			
4 00	***Errichtung einer operationellen Dokumentation***	46 200	51 700	50 869,56
4 01	***Verbreitung der Kenntnisse***			
4 01 0	Veröffentlichung der Untersuchungsergebnisse	42 000	57 100	72 512,41
4 01 1	Veröffentlichung des Jahresberichts	p.m.	p.m.	0,—
4 01 2	Andere periodische Veröffentlichungen	p.m.	p.m.	7 705,17
	Artikel 4 01 insgesamt	42 000	57 100	80 217,58

(1) Ausgaben für 1982, siehe Posten 2 50 0 und 2 50 1.
(2) Siehe die Fußnote zu Kapitel 3.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 3 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER LEBENSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN

Artikel Posten	Erläuterungen
3 04	*(Fortsetzung)*
3 04 3	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitskosten des Sachverständigenausschusses, einschließlich Reisekosten, Tagegelder sowie evtl. Kosten für die Anmietung von Räumen.
3 05	Veranschlagt sind Mittel für Übersetzung der Studienberichte der Stiftung und von Arbeitsunterlagen für Seminare, Kolloquien, Auswertungssitzungen usw. in die verschiedenen Gemeinschaftssprachen.
3 09	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten (soweit diese nicht durch Wechselkursgewinne ausgeglichen werden), die bei der Durchführung des Haushalts der Stiftung anfallen.
4 00	Veranschlagt sind Mittel für die Anschaffung von Nachschlagewerken, die Anlage von Karteien und Katalogen sowie die entsprechenden EDV-Arbeiten, um eine ausgewählte Dokumentation insbesondere über den jüngsten Stand der Kenntnisse, die neuesten Entwicklungen und die Forschungsarbeit auf den einschlägigen Gebieten zu erstellen.
4 01	
4 01 0	Veranschlagt sind Mittel für die Veröffentlichung der Studienergebnisse.
4 01 2	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Veröffentlichung allgemeiner Information über die Stiftung (Bücher, Broschüren, Informationsmaterial).

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
4 02	***Zuwendungen für Kongresse und gelegentliche Veranstaltungen***	1 800	2 500	1 086,33
4 03	***Ausgaben für Untersuchungen und Modellvorhaben***			
4 03 0	Sektorale und globale Untersuchungen über Schichtarbeit und Arbeitsorganisation	448 000	401 000	392 571,24
4 03 1	Modellvorhaben	p.m.	p.m.	—
4 03 2	Studien über Lohnsysteme	p.m.	p.m.	85 912,11
4 03 3	Studien über Auswirkungen des technischen Fortschritts	64 000	258 400	186 013,61
4 03 4	Studien in neuen Forschungsbereichen	p.m.	168 100	127 655,11
4 03 5	Studien über Belastungen in bezug auf Lebens- und Arbeitsbedingungen	233 200	101 500	114 962,12
4 03 6	Studien über Transportaspekte	p.m.	72 400	75 566,63
	Artikel 4 03 insgesamt	745 200	1 001 400	982 680,82
4 04	***Ausgaben für Sitzungen (Verwaltungsrat, Sachverständigenausschuß, Seminare, Kolloquien, usw.) und dabei anfallende Dolmetschkosten***			
4 04 0	Allgemeine Kosten	168 000	183 600	198 440,10
4 04 1	Dolmetschkosten	108 000	176 900	109 936,43
4 04 2	Sitzungen des Verwaltungsrats (1)	35 400	62 900	

(1) Ausgaben für 1982, siehe Posten 2 50 0 und 2 50 1.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

Artikel Posten	Erläuterungen
4 02	Veranschlagt sind Mittel zur Beteiligung der Stiftung an der Arbeit ähnlicher Organe oder Stiftungen.
4 03	
4 03 0	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung in allen Bereichen, insbesondere zur Schichtarbeit und Arbeitsorganisation.
4 03 2	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung, insbesondere über die Auswirkungen verschiedener Lohnsysteme.
4 03 3	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung im Bereich der Auswirkung des technischen Fortschritts auf Arbeitsbedingungen und Umwelt.
4 03 4	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung betreffend neue Forschungsbereiche, insbesondere von Studien über die Arbeitszeit aus der Perspektive des gesamten Lebens eines Menschen.
4 03 5	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung betreffend die Effekte von Streßfaktoren auf Menschen am und außerhalb des Arbeitsplatzes.
4 03 6	Veranschlagt sind Mittel zur Finanzierung von Studienaufträgen und spezifischen Projekten zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung betreffend den Zusammenhang von Verkehrsaspekten und die Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen.
4 04	
4 04 0	Veranschlagt sind Mittel zur Veranstaltung von Seminaren, Kolloquien und Auswertungssitzungen zur Durchführung des Arbeitsprogramms der Stiftung.
4 04 1	Veranschlagt sind Mittel für Dolmetschkosten im Zusammenhang mit Sitzungen des Verwaltungsrats, des Sachverständigenausschusses, Seminaren, Kolloquien und Auswertungssitzungen zur Durchführung der Arbeitsprogramme der Stiftung.
4 04 2	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitskosten des Verwaltungsrats, einschließlich Reisekosten, Tagegelder sowie evtl. Kosten für die Anmietung von Räumen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 9 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

Artikel Posten	Bezeichnung	Mittel 1984	Mittel 1983	Ausgaben 1982
4 04	*(Fortsetzung)*			
4 04 3	Sitzungen des Sachverständigenausschusses (1)	7 200	21 100	
	Artikel 4 04 insgesamt	318 600	444 500	308 376,53
4 05	***Übersetzung von Studienberichten und Arbeitsunterlagen für Seminare, Kolloquien usw.***	118 200	240 800	229 323,67
4 09	***Wechselkursverluste***	p.m.	p.m.	34 138,24
	KAPITEL 4 INSGESAMT	1 272 000	1 798 000	1 686 692,73
	KAPITEL 9			
9 90	***Nicht besonders vorgesehene Ausgaben***	p.m.	p.m.	—
	KAPITEL 9 INSGESAMT	p.m.	p.m.	—
	GESAMTBETRAG	**4 270 000**	**3 960 600**	**3 513 690,50**

(1) Ausgaben für 1982, siehe Posten 2 50 0 und 2 50 1.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

KAPITEL 4 — OPERATIONELLE AUSGABEN — VERBESSERUNG DER ARBEITSBEDINGUNGEN *(Fortsetzung)*

KAPITEL 9 — NICHT BESONDERS VORGESEHENE AUSGABEN

Artikel Posten	Erläuterungen
4 04	*(Fortsetzung)*
4 04 3	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung der Arbeitskosten des Sachverständigenausschusses, einschließlich Reisekosten, Tagegelder sowie evtl. Kosten für die Anmietung von Räumen.
4 05	Veranschlagt sind Mittel für Übersetzung der Studienberichte der Stiftung und von Arbeitsunterlagen für Seminare, Kolloquien, Auswertungssitzungen usw. in die verschiedenen Gemeinschaftssprachen.
4 09	Veranschlagt sind Mittel zur Deckung von Wechselkursverlusten (soweit diese nicht durch Wechselkursgewinne ausgeglichen werden), die bei Durchführung des Haushalts der Stiftung anfallen.

EUROPÄISCHE STIFTUNG ZUR VERBESSERUNG
DER LEBENS- UND ARBEITSBEDINGUNGEN

Stellenplan 1984

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	Für 1983 genehmigte Stellen	Neue Stellen	Für 1984 genehmigte Stellen
Direktor	1	—	1
Stellvertretender Direktor	1	—	1
A 5	7 (1)	—	7 (1)
A 6	3 (2)	—	3 (2)
A 7	5 (3)	—	5 (3)
A 8	—	—	—
Insgesamt	17	—	17
B 1	2	—	2
B 3	4	—	4
B 5	1	—	1
Insgesamt	7	—	7
C 1	—	—	—
C 2	1	—	1
C 3	5	+1	6
C 5	4	—	4
Insgesamt	10	+1	11
D 2	—	+1	1
D 4	1	—	1
Insgesamt	1	+1	2
Insgesamt	**35**	**+2**	**37**

(1) Einschließlich 4 Übersetzer.
(2) Einschließlich 2 Übersetzer.
(3) Einschließlich 1 Übersetzer.